

## Persoonlijke gegevens

**Art. 9.** De centralisatie door de "FOREm" van de gezamenlijke gegevens betreffende de rechthebbende, alsook elke overdracht van gegevens uit de uitvoering van deze overeenkomst worden verricht met inachtneming van de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer en, met als enige doelstelling, de tenuitvoerlegging en de evaluatie van het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling, onder voorbehoud van de verplichtingen opgelegd bij andere wettelijke en reglementaire bepalingen.

De rechthebbende stemt ermee in dat de gegevens die hem betreffen in de domeinen waarvan de lijst als bijlage gaat bij het contract waarvan ze noodzakelijk deel uitmaakt, overgedragen worden tussen de operatoren en de "FOREm" en tussen de verschillende operatoren die ertoe gebracht worden tussen te komen in de loop van zijn traject binnen het stelsel.

De rechthebbende heeft recht van inzage in de gegevens die hem betreffen en mag ze laten bijsturen.

Elke ondertekenaar ontvangt een exemplaar.

Ondertekend op .....

De rechthebbende

De Administrateur-generaal bij delegatie

De heer/ Mevrouw ..... Adviseur

## Bijlagen

Bijlage 1. Conclusies van de persoonlijke beroepsbalans en van het geïndividualiseerde actieprogramma.

Bijlage 2. Domeinen betrokken bij de overdracht van gegevens betreffende de rechthebbende.

## Bijlage 2

Domeinen betrokken bij de overdracht van gegevens betreffende de rechthebbende.

1. Domein betreffende de overdracht van gegevens van de "FOREm" naar de operatoren :

- Herkenningsteken
- Contacten
- Studies
- Opleidingen
- Beroepservaringen

2. Domein betreffende de overdracht van gegevens tussen de "FOREm" en de operatoren :

- Project inzake socio-professionele inschakeling
- Actie waarvoor de rechthebbende zich wenst in te schrijven
- Conclusies van de persoonlijke beroepsbalans

3. Domein betreffende de overdracht van gegevens tussen de operatoren of van de operatoren naar de "FOREm" :

- Begin- en einddatum van de actie
- Verzoeken tot heroriëntatie van het project
- Vaardigheden die het voorwerp van een evaluatie of een validatie hebben uitgemaakt
- De bepaling van de volgende stap overwogen door de rechthebbende en zijn eventueel verzoek
- Vastgelegde overstap- en opleidingsmogelijkheid
- Reden om van de actie af te zien

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 december 2005 tot uitvoering van het decreet van 1 april 2004 betreffende het geïntegreerd stelsel inzake socio-professionele inschakeling.

Namen, 22 december 2005.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Vorming,

Mevr. M. ARENA

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

---

**MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 2006 — 1487

[2006/201258]

**1<sup>er</sup> AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant les modifications aux statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, modifié par les décrets du 8 février 1996, du 2 février 1999, du 27 novembre 2003 et du 23 février 2006;

Vu les statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures et ses modifications apportées par les arrêtés du Gouvernement wallon du 16 mars 1996, 4 mars 1999 et 17 juin 2004;

Vu l'article 43 du décret-programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon;

Considérant que, le 24 février 2005, le conseil d'administration a proposé des modifications statutaires;

Considérant que, le 31 mars 2006, l'assemblée générale de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures a décidé de modifier les statuts de cette société;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 mars 2006;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine et de la Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon approuve les modifications aux statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures décidées par l'assemblée générale du 31 mars 2006 et dont le texte figure en annexe.

**Art. 2.** Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 7 mars 2006.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

---

Annexe

Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures

*Modifications statutaires*

Article 1<sup>er</sup>. L'article 2, alinéa 3, des statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, tels qu'annexés à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juin 2004 approuvant les modifications aux statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, est complété des mots suivants : "ou de la Région wallonne".

Art. 2. L'article 11, § 1<sup>er</sup>, des statuts est complété des mots : "et le décret du 23 février 2006".

Art. 3. Le même article 11 des statuts est complété par le paragraphe suivant :

"§ 3. La société perçoit des recettes en contrepartie de ses services de gestion du fonctionnement des infrastructures fluviales d'intérêt régional dont elle assure le financement, la réalisation, l'entretien et l'exploitation.

Lorsque les droits précités sont perçus à charge de la Région, une convention est conclue entre le Gouvernement et la société. Cette convention fixe le montant des recettes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe en fonction de tout critère de nature économique établi selon la nature des infrastructures confiées à la société, notamment la densité du trafic et le degré d'utilisation de ces infrastructures, la charge que représente le moyen de transport utilisant effectivement ces infrastructures et le temps total de leur fonctionnement".

Art. 4. L'article 8bis, § 1<sup>er</sup>tertio, desdits statuts, est complété par les mots suivants : "ainsi que du directeur juridique de la société".

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> avril 2006 approuvant la modification des statuts de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures.

Namur, le 1<sup>er</sup> avril 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

---

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2006 — 1487

[2006/201258]

**1. APRIL 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Änderungen an den Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", so wie durch die Dekrete vom 8. Februar 1996, vom 2. Februar 1999, vom 27. November 2003 und vom 23. Februar 2006 abgeändert;

Aufgrund der Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", so wie durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 16. März 1996, vom 4. März 1999 und vom 17. Juni 2004 abgeändert;

Aufgrund des Artikels 43 des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft;

In der Erwägung, dass der Verwaltungsrat am 24. März 2005 Änderungen an den Satzungen vorgeschlagen hat;

In der Erwägung, dass die Generalversammlung der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" am 31. März 2006 beschlossen hat, die Satzungen dieser Gesellschaft zu ändern;

Aufgrund des am 21. März 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;  
 Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes und der Ministerin der  
 Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
 Beschließt:

**Artikel 1** - Die durch die Generalversammlung vom 31. März 2006 beschlossenen Änderungen an den Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", deren Wortlaut in der Anlage angeführt wird, werden durch die Wallonische Regierung genehmigt.

**Art. 2** - Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird am 7. März 2006 wirksam.

Namur, den 1. April 2006

Der Minister-Präsident,  
 E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
 M. DAERDEN

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
 Frau M.-D. SIMONET

---

Anlage

"Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures"

*Änderungen an den Satzungen*

Artikel 1 - In Artikel 2 Absatz 3 der Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", so wie dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juni 2004 zur Genehmigung der Änderungen an den Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" beigefügt, wird der Wortlaut "oder der Wallonischen Region" zwischen das Wort "Benutzern" und den Wortlaut "zur Verfügung" eingefügt.

Art. 2 - In Artikel 11 § 1 der Satzungen wird der Wortlaut "und das Dekret vom 23. Februar 2006" nach dem Wortlaut "vom 2. Februar 1999" hinzugefügt.

Art. 3 - Derselbe Artikel 11 der Satzungen wird um den folgenden Absatz ergänzt:

"§ 3 - Die Gesellschaft bezieht Einnahmen als Gegenleistung für ihre Dienste in Sachen Verwaltung des Betriebs der Infrastrukturen regionalen Interesses für den Transport per Fluss, für deren Finanzierung, Einrichtung, Unterhalt und Betrieb sie sorgt.

Wenn die vorerwähnten Gebühren zu Lasten der Region eingenommen werden, wird eine Vereinbarung zwischen der Regierung und der Gesellschaft abgeschlossen. Diese Vereinbarung legt den Betrag der im ersten Absatz des vorliegenden Paragraphen genannten Einnahmen fest, unter Berücksichtigung jeglicher wirtschaftlichen Kriterien, die je nach Art der der Gesellschaft anvertrauten Infrastrukturen festgelegt werden, insbesondere der Verkehrsdichte und des Verwendungsgrads dieser Infrastrukturen, der Belastung, die das diese Infrastrukturen tatsächlich benutzende Transportmittel darstellt, und der Gesamtdauer deren Betriebs."

Art. 4 - Artikel 8bis § 1 3° der Satzungen wird um den folgenden Wortlaut ergänzt: "sowie der Leiter der Rechtsabteilung der Gesellschaft".

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. April 2006 zur Genehmigung der Änderungen an den Satzungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 1. April 2006

Der Minister-Präsident,  
 E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
 M. DAERDEN

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
 Frau M.-D. SIMONET

---

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2006 — 1487

[2006/201258]

**1 APRIL 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de aanvullende financiering van de infrastructuren)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", gewijzigd bij de decreten van 8 februari 1996, 2 februari 1999, 27 november 2003 en 23 februari 2006;

Gelet op de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" en de wijzigingen ervan aangebracht bij de besluiten van de Waalse Regering van 16 maart 1996, 4 maart 1999 en 17 juni 2004;

Gelet op artikel 43 van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië;

Overwegende dat de raad van bestuur op 24 februari 2005 statutaire wijzigingen heeft voorgesteld;

Overwegende dat de algemene vergadering van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" op 31 maart 2006 beslist heeft de statuten van deze maatschappij te wijzigen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 maart 2006;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium en van de Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering keurt de wijzigingen van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" goed, die op 31 maart 2006 door de algemene vergadering beslist zijn en waarvan de tekst in bijlage vermeldt staat.

**Art. 2.** De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 7 maart 2006.

Namen, 1 april 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

—————  
Bijlage

"Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures"

*Statutaire wijzigingen*

Artikel 1. In artikel 2, derde lid, van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", zoals ingevoegd in het besluit van de Waalse Regering van 17 juni 2004 tot goedkeuring van de wijzigingen aan de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" worden de woorden "of van het Waalse Gewest" ingevoegd tussen de woorden "van de gebruikers" en de woorden "te stellen".

Art. 2. Artikel 11, § 1, van de statuten wordt aangevuld met de volgende woorden: "en het decreet van 23 februari 2006".

Art. 3. Hetzelfde artikel 11 van de statuten wordt aangevuld met volgende paragraaf :

"§ 3. De vennootschap int ontvangsten als tegenprestatie voor haar diensten inzake het beheer van de werking van de rivierinfrastructuren van gewestelijk belang, waarvoor ze voor de financiering, de oprichting, het onderhoud en de exploitatie zorgt.

Wanneer de bovenvermelde rechten ten laste van het Gewest worden geïnd, wordt een overeenkomst gesloten tussen de Regering en de vennootschap. Deze overeenkomst bepaalt het bedrag van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde ontvangsten naar gelang van elk criterium van economische aard vastgesteld op grond van de aard van de aan de vennootschap toevertrouwde infrastructures, met name de dichtheid van het verkeer en de gebruiksgraad van deze infrastructures, de last van het vervoermiddel dat deze infrastructures werkelijk gebruikt, en de totale duur van hun werking".

Art. 4. Artikel 8bis, § 1tertio, van de statuten wordt aangevuld met de volgende woorden: "alsmede uit de juridisch directeur van de vennootschap".

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 1 april 2006 tot goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures".

Namen, 1 april 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET